

## ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

УДК 781.972

А. А. Панов, И. В. Розанов

### НЕИЗВЕСТНЫЕ ИЗВЕСТНЫЕ: ДЕ СЕН ЛАМБЕР И ДЕ БРОССАР

Авторы благодарят доктора искусствоведения, профессора Ю. С. Бочарова за в высшей степени полезные критические замечания по содержанию препринта настоящей статьи, а также профессора университета Сорбонны, доктора Мари Надья Карски, оказавшую содействие в сверке данных исторических документов, хранящихся в фондах *Bibliothèque nationale de France*.

В наше время нет необходимости писать о том, сколь важную роль отводит история клавирного искусства де Сен Ламберу<sup>1</sup> и его трудам. Однако до сих пор в научной и справочно-энциклопедической литературе встречаются разнообразие и в высшей степени противоречивые сведения об имени этого французского музыканта эпохи высокого барокко, его биографии, а также о времени издания его трактатов. Копии титульных страниц двух сохранившихся теоретических работ де Сен Ламбера приведены ниже.

Проблема имеет три интегральные составляющие. Первая относится к биографии де Сен Ламбера. Она заключается в том, что подавляющее большинство отечественных и зарубежных исследователей как в специальных работах, так и в статьях в современных справочно-энциклопедических изданиях, называют автора трактатов именем «Мишель» и приводят некоторые данные его биографии; другие же ученые (включая авторов настоящей статьи, неоднократно писавших на эту тему ранее [1, т. 2, с. 3–5; 2, р. 114; 3, с. 316–317]), напротив, считают, что имя де Сен Ламбера неизвестно, а сколько-нибудь достоверные биографические сведения о нем до нас не дошли. Вторая сторона проблемы связана с датой издания трактата де Сен Ламбера *Принципы клавесина* (встречаются 1697 и 1702 гг.), а третья заключается в том, что называются две даты публикации трактата по аккомпанементу, а именно 1680 и 1707 гг. Сразу же укажем, что в RISM [4] — современном справочно-библиографическом издании, в котором приво-

<sup>1</sup> Авторы настоящей статьи называют этого французского музыканта в соответствии с единственно достоверным вариантом, т. е. так, как он сам писал свое имя в своих публикациях.

© А. А. Панов, И. В. Розанов, 2012

LES PRINCIPES  
DU  
CLAVECIN

CONTENANT une Explication exacte de tout ce qui concerne  
la Tablature & le Clavier.

*Avec des Remarques nécessaires pour l'intelligence de plusieurs difficultés  
de la Musique.*

Le tout divisé par Chapitres selon l'ordre des matieres.

Par Monsieur de SAINT LAMBERT.



A PARIS,  
Chez CHRISTOPHE BALLARD, seul Imprimeur du Roy pour la Musique,  
rue S. Jean de Beauvais, au Mont-Parnasse

M. DCCII.  
*Avec Privilège de Sa Majesté.*

ПРИНЦИПЫ КЛАВЕСИНА,  
содержащие точное объяснение всего, что касается табулатуры и клавиатуры...

Господина де СЕН ЛАМБЕРА.

[Печатано]<sup>2</sup> В Париже

КРИСТОФОМ БАЙЯРОМ,

единоличным королевским печатником музыкальных произведений,  
ул. С. Жан де Бовэ, Мон-Парнас

M. DCCII [1702]

С привилегией Его Величества

<sup>2</sup> Здесь и далее уточнения в квадратных скобках принадлежат авторам настоящей статьи.

NOUVEAU TRAITÉ  
DE L'ACCOMPAGNEMENT  
DU CLAVECIN,  
DE L'ORGUE,  
ET DES AUTRES INSTRUMENTS.

*Par Monsieur DE SAINT LAMBERT.*



A P A R I S,

Chez CHRISTOPHE BALLARD, seul Imprimeur du Roy pour la Musique,  
ruë Saint Jean de Beauvais, au Mont-Parnasse.

M. D C C V I I.

*Avec Privilège du Roy.*

НОВЫЙ ТРАКТАТ  
по АККОМПАНеМЕНТУ  
для КЛАВЕСИНА,  
ОРГАНА

и других инструментов.

*Господина де СЕН ЛАМБЕРА.*

[Печатано] В Париже

КРИСТОФОМ БАЙЯРОМ,

единоличным королевским печатником музыкальных произведений,  
ул. С. Жан де Бовэ, Мон-Парнас

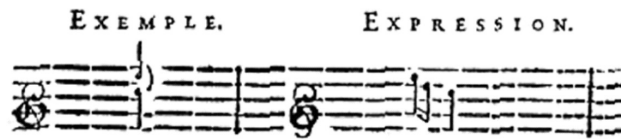
M. DCCVII [1707]

*С привилегией Его Величества*

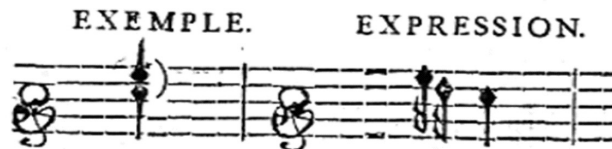
дятся названия всех опубликованных теоретических работ XV–XVIII вв., относящихся к музыке и хранящихся в библиотеках мира, — указаны только трактаты де Сен Ламбера, опубликованные в 1702 г. (*Принципы клавесина*) и в 1707 г. (*Новый трактат по аккомпанементу*).

Около 1710 г. (дата на титульном листе отсутствует, формат «In-8», 142 с.) трактат *Принципы клавесина* был опубликован в Амстердаме в крупной книго- и нотопечатной типографии Этьена Руже. Переиздание — весьма качественное, за исключением полиграфического исполнения нотных примеров. Зачастую ноты, объединенные в парижском издании 1702 г. штилем, в амстердамском писались раздельно. Украшения, напечатанные мелкими нотами в издании 1702 г., в издании Руже даны крупно:

Де Сен Ламбер (1702), с. 52



Де Сен Ламбер (Амстердам, ок. 1710), с. 114



Попытаемся проанализировать процесс возникновения указанных выше различий. Этим вопросом уже интересовались ученые, среди которых особо следует отметить Ф. Т. Арнольда [5]. Именно Ф. Т. Арнольд одним из первых сообщает: «Дата 1697 г., которая приводится у Ф. Фетиса [6], — явная ошибка<sup>3</sup>, ибо трактат *Основы игры на клавесине* Сен-Ламбера 1702 года издания был первым, об этом свидетельствуют слова самого Сен-Ламбера, сказанные им в Предисловии [к трактату]» [5, р. 900]. В Предисловии говорится (de Saint Lambert. *Les Principes...*, р. IV): «Однако они [читатели] значительно меня обяжут в случае, если возьмут себе за труд указать на мои ошибки; мне же доставит величайшее удовольствие положиться на их познания и исправить мой труд согласно их совету, и, если понадобится, выпустить второе издание»<sup>4</sup>. Все названные выше вопросы специально рассматривает Р. Харрис-Уоррик — переводчица и автор комментариев к изданию трактата де Сен Ламбера на английском языке, которая по понятной причине наиболее подробно освещает интересующую нас тему [8, р. VII–XI]. Вывод Р. Харрис-Уоррик достаточно категоричен: «Даты 1702 и 1707 должны быть окончательно установлены как годы публикаций двух работ [де Сен Ламбера]» [8, р. IX].

<sup>3</sup> Однако эту ошибку продолжали воспроизводить в музыковедческих исследованиях вплоть до последней четверти прошлого столетия (см., например: [7, р. 260]).

<sup>4</sup> Перевод Ю. Шестовских. К понятию «второе издание», которое используют старинные авторы, следует относиться с осторожностью. Достаточно в этом отношении обратиться к изданиям словарей С. де Броссара (см. ниже).

Тем не менее, даже в самых солидных изданиях можно встретить 1697 г. Так, например, в энциклопедии *Музыка в истории и современности* (MGG2) Г. Хаазэ, подготовивший избранную библиографию к статье *Клавирное исполнительство* (*Klavierspiel*), наряду с 1702 в скобках приводит 1697 г.: «M. de Saint-Lambert, Principes du clavecin, Paris (1697) 1702, Ballard...» [9, Bd. 7, Sp. 1184]. П. Бадура-Скода указал в библиографии к книге *Interpreting Bach on the Keyboard* [10, p. 556], что парижское издание трактата де Сен Ламбера 1702 г. является «вторым изданием». Дату 1697 г. можно встретить у многих авторов, в частности у А. Бейшлага [11], П. Алдрича [12], Фр. Ноймана [13], Э. Бодки [14] и др. В музыкальном словаре Римана [15, S. 536] автор трактата назван как «Saint-Lambert, Michel de». Имя *Michel* указано и в RISM [4, Bd. II [VI]<sup>2</sup>, p. 747]. В современных исследованиях и справочно-энциклопедических изданиях (например, П. Мариано [16, p. 141], Й. Лауквика [17, S. 17], М. Радулеску [18, p. 142], Ст. Хефлинга [19, p. 203], М. Кролла [20, p. 104; 21, p. 250], С. Виаль [22, p. 337], Ж. Дюрона [23, p. 135], Т. Кристенсена [24, p. 50], Л. Сокинса [25, p. 649], С. Киифи [26, p. 281] и др.) авторы продолжают настаивать на том, что имя де Сен Ламбера — Мишель. Марк Линдли в объемной статье о старинной клавирной аппликатуе в энциклопедии *Орган* пишет о «двух руководствах Сен-Ламбера (1702, 1704)» (?) [27, p. 198]. Один из авторов настоящей статьи, работая в фондах Библиотеки Конгресса США, обнаружил, что кто-то из «осведомленных» читателей (или, что гораздо менее вероятно, библиографов) зачеркнул на титульном листе перевода трактата де Сен Ламбера, выполненного Р. Харрис-Уоррик, слово *Monsieur* и написал *Michel*, хотя автор перевода во вступительной статье убедительно доказывает, что о де Сен Ламбере практически нет никаких сведений: «Ничего не известно о самом Сен Ламбере, — пишет исследовательница, — даже его годы рождения и смерти. Поиск информации о нем усложняется тем фактом, что его иногда путают с более известным Мишелем Ламбером (1610–1696), певцом, композитором вокальных сочинений при дворе Людовика XIV и тестем Люлли» [8, p. IX]. На внутренней странице с вкладышем для карточки каталога Британской библиотеки записано «Saint-Lambert, Michel de», что создает дополнительную путаницу.

Наиболее раннее упоминание де Сен Ламбера встречается в первом издании (1701) словаря известного лексикографа и композитора, владельца крупнейшего в то время в Париже собрания нотных изданий и музыкально-теоретических трактатов, аббата Себастиана де Броссара [28]. Уникальное и, насколько нам известно, единственное сохранившееся ПОЛНОЕ (380 с., формат in 8°) первое издание данного словаря хранится в отделе иностранных книг научной библиотеки Санкт-Петербургской консерватории. Уточним: во всех изданиях словаря С. де Броссара имелись разделы, в которых он приводил перечень наиболее значимых авторов, писавших о музыке на различных языках. В разделе *Авторы, которые писали по-французски* [28, p. 352] упоминается «Le Sr. de Saint Lambert». Отсюда с большой долей вероятности следует, что какой-то из трудов де Сен Ламбера был опубликован до 1701 г. Эта информация не была доступна исследователям, так как второй из сохранившихся в мире словарей С. де Броссара 1701 г. издания — НЕПОЛНЫЙ. В нем всего 344 страницы (хранится в частной коллекции А. Розенталь в Лондоне). Издание 1701 г. из коллекции А. Розенталь считается в современной науке исключительно подготовительным: в нем «приводятся лишь термины»<sup>5</sup>,

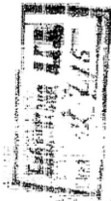
<sup>5</sup> Заметим, что маленький терминологический «протословарь» включен в текст предисловия к сборнику элеваций и мотетов С. де Броссара (1695 г.) [30, пагинация отсутствует].

DICTIONNAIRE  
DES TERMES

G R E C S,  
L A T I N S E T I T A L I E N S,

Dont on se sert frequemment dans toutes  
sortes de Musique, & particulièrement  
dans l'Italienne.

Par Monsieur BROSSARD, Grand Chapelain & Maître  
de Musique de l'Eglise Cathedrale de Saint Estienne  
de Meaux.



A P A R I S,

Chez Cyprien BALLARD, seul Imprimeur du Roy  
pour la Musique, rue Saint Jean de Beauvais,  
au Mont-Parnasse.

M. D C C I.

Avec Privilege de Sa Majesté.

# DICTIONNAIRE DE MUSIQUE,

CONTENANT UNE EXPLICATION  
Des Termes Grecs, Latins, Italiens, & François les plus  
usitez dans la Musique.

A l'occasion desquels on rapporte ce qu'il y a de plus  
curieux, & de plus nécessaire à sçavoir;  
Tant pour l'*Histoire* & la *Theorie*, que pour la *Composition*, & la *Pratique*  
*Ancienne* & *Moderne* De la Musique *Vocale*, *Instrumentale*,  
*Plaine*, *Simple*, *Figurée* &c.

E N S E M B L E ,

UNE Table Alphabetique des Termes François qui sont dans le corps de l'Ouvrage,  
sous les Titres Grecs, Latins & Italiens ; pour servir de Supplément.

UN Traité de la maniere de bien prononcer, sur tout en chantant, les Termes  
Italiens, Latins, & François.

Et un Catalogue de plus de 900. Auteurs qui ont écrit sur la Musique,  
en toutes sortes de Temps, de Pays, & de Langues.

DEDIE' A MONSEIGNEUR L'EVESQUE DE MEAUX.

Par M<sup>r</sup> SEBASTIEN DE BROSSARD, cy-devant *Prebendé Deputé*, & *Maitre de Chapelle*  
de l'*Eglise Cathedrale de Strasbourg*; maintenant *Grand Chapelain*, & *Maitre de Musique*  
de l'*Eglise Cathedrale de Meaux*.



A PARIS,

Chez CHRISTOPHE BALLARD, seul Imprimeur du Roy  
pour la Musique, rue S. Jean de Beauvais, au Mont-Parnasse.

M. DCCIII.

*Avec Privilege de Sa Majesté.*

поэтому музыковеды, зарубежные и отечественные, ссылаются на издание словаря С. де Броссара 1703 г.<sup>6</sup> [29] (см. выше копии титульных листов оригинальных изданий).

Путем тщательной сверки<sup>7</sup> текстов нами было установлено, что за исключением формата двух изданий, самых незначительных и редких редакционных изменений, несовпадений в перечне терминов номенклатура и содержание статей и тексты полностью совпадают. Так, если совершенно произвольно выбрать любые статьи, то в словаре 1701 г., например, в конце первой строчки статьи *Regolare* четко пропечатана запятая (с. 92), а в издании 1703 г. проставлена точка с запятой. В статье *Relation* издания 1701 г. (10 строчка сверху) после слова «vitieuses» значится точка с запятой, а в 1703 г. — точка. В словаре 1701 г. (с. 5) есть статья *Allemanda*, а в словаре 1703 г. ее нет. Еще более инте-

<sup>6</sup> Оригинальное издание хранится в отделе иностранных книг научной библиотеки Санкт-Петербургской консерватории.

<sup>7</sup> Первый опыт текстологического анализа изданий *Музыкального словаря* С. де Броссара 1701 и 1703 гг. был предпринят нами еще в ноябре 2000 г.

ресным оказался тот факт, что за исключением сведений на титульных листах издание 1701 г. по тексту и по формату полностью идентично изданию 1705 г. [31] (см. ниже копию титульной страницы словаря С. де Броссара 1705 г. из фонда отдела иностранных книг научной библиотеки Санкт-Петербургской консерватории)<sup>8</sup>. Полиграфическое исполнение изданий словаря 1701 и 1705 гг. убеждает в том, что основной текст в них печатался с одних и тех же гравировальных досок.

Первая страница каталога издательства Кристофа Байера за 1704 г. с упоминанием словаря С. де Броссара 1703 г., а также составленного С. де Броссаром и изданного

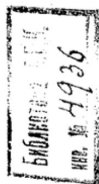
# DICTIONNAIRE DE MUSIQUE, CONTENANT

Une explication des Termes *Grecs, Latins,  
Italiens, & François*, les plus usitez  
dans la Musique.

Par M. SEBASTIEN DE BROSSARD,  
cy-devant *Prébendé Doyen, & Maître de Cha-  
pelle de l'Eglise Cathédrale de Strasbourg;*  
*Maintenant Grand Chapelain, & Maître de  
Musique de l'Eglise Cathédrale de Meaux.*

SECONDE EDITION,

Conforme à celle In-Folio, faite en 1703.



A PARIS,

Chez CHRISTOPHE BALLARD, seul Imprimeur du Roy  
pour la Musique, rue S. Jean de Beauvais,  
au Mont-Parnasse.

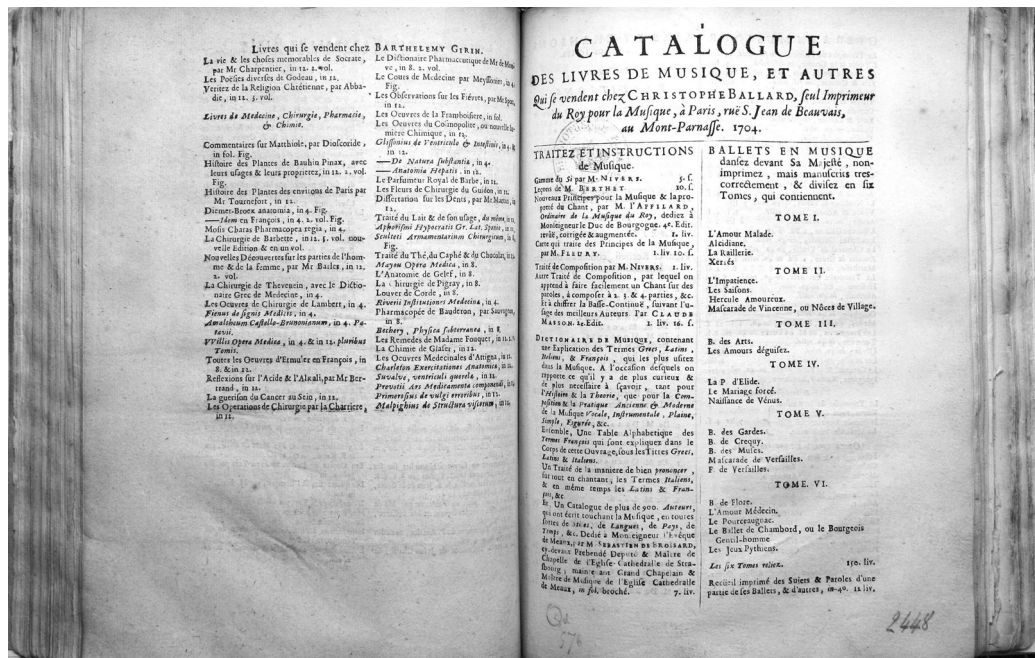
M DCC V.

*Avec Privilèges de Sa Majesté.*

<sup>8</sup> Обратим внимание на странное и введшее в заблуждение подавляющее большинство современных исследователей уточнение С. де Броссара в тексте на титульном листе издания 1705 г.: «Seconde Edition, conforme a celle In-Folio faite en 1703». Обычно так в те времена не писали. Что это могло означать? Может быть, С. де Броссар говорит здесь о «втором издании» первой версии (1701 г.) словаря и об идентичности текстов публикаций 1701 и 1705 гг.?



К. Байяром отдельно перечня более 900 авторов, касавшихся в своих трудах проблем музыкального искусства, ценой в 7 ливров. Последний является частью полного первого издания словаря С. де Броссара (1701).



Сравнительная таблица надписей на титульных листах 1, 2, 3 и 6 изданий словаря С. де Броссара приведена на странице 37.

Из всего вышесказанного следует, что один из трактатов де Сен Ламбера или даже оба могли быть опубликованы до 1701 г. Интересное соображение было высказано в 1792 г. во *Всеобщей музыкальной библиотеке* И. Н. Форкеля, который пишет о словаре С. де Броссара (ссылаясь на издание 1703 г.), что, разумеется, словарь составлялся значительно ранее года его публикации, и поэтому имеющийся в нем каталог книжных изданий (С. де Броссар называл интересующий нас перечень следующим образом: «Авторы, писавшие на французском языке») создавался, по мнению И. Н. Форкеля, «уже раньше (so muß dieser Catalog schon früher herausgekommen seyn)» [32, S. 197]. Обратившись к старинным источникам, авторы настоящего исследования обнаружили в приплетенном в качестве конволюта в конце французского перевода трактата Кристиана Гюйгенса (1718) [33, без пагинации] и в конце любовного романа графини Мари Вернь де Лафайет (1710) [34, без пагинации] каталоге книг амстердамского издателя Этьена Руже следующую информацию: «Traité... d'Accompagnement pour bien apprendre a bien accompagner du Clavecin, quoi que la Basse continue ne soit point chiffrée, par le Sr. St. Lambert»<sup>9</sup>. Обратим внимание на то, что название трактата здесь радикальным образом отличается от названия известного в музыкальной науке издания 1707 г. (*Nouveau Traité de l'accompagnement du clavecin, de l'orgue, et des autres instruments*) [35]. И особо следует

<sup>9</sup> Указанный каталог приплетен также к изданию работы Гюйгенса 1724 г. и к изданию книги де Лафайет 1720 г.

1701	1703	1705	Шестое издание (без даты), выпущенное в Амстердаме Пьером Мортье
<i>Sebastien de BROSSARD.</i>	<i>Sebastien de BROSSARD.</i>	<i>Sebastien de BROSSARD.</i>	<i>Sebastien de BROSSARD.</i>
DICTIONNAIRE des termes grecs, latins et italiens, Dont on se sert frequemment dans toutes sortes de Musique, & particuliere-ment dans l'Italienne.	DICTIONNAIRE de Musique, contenant une explication des Termes Grecs, Latins, Italiens, & François les plus usitez dans la Musique. A l'occasion desquels on rapporte ce qu'il y a de plus curieux, & de plus necessaire a sçavoir; Tant pour l'Histoire & la Theorie, que pour la Composition, & la Pratique Ancienne & Moderne De la Musique Vocale, Instrumentale, Plaine, Simple, Figurée &c. ENSEMBLE, une Table Alphabetique des Termes François qui sont dans le corps de l'Ouvrage, sous les Titres Grecs, Latins & Italiens; pour servir de Supplément. Un Traité de la maniere de bien prononcer, sur tout en chantant, les Termes Italiens, Latins, & François. Et un Catalogue de plus de 900. Auteurs qui ont écrit sur la Musique, en toutes sortes de Temps, de Pays, & de Langues. Dedié a Monseigneur l'Evesque de Meaux.	DICTIONNAIRE de Musique, contenant Une explication des Termes Grecs, Latins, Italiens, & François les plus usitez dans la Musique.	DICTIONNAIRE de Musique, contenant une explication Des Termes Grecs, Latins, Italiens, & François les plus usitez dans la Musique. A l'occasion desquels on rapporte ce qu'il y a de plus curieux, & de plus necessaire à sçavoir; Tant pour l'Histoire & la Theorie, que pour la Composition, & la Pratique Ancienne & Moderne de la Musique Vocale, Instrumentale, Plaine, Simple, Figurée & c. ENSEMBLE, une Table Alphabetique des Termes François qui sont dans le corps de l'Ouvrage, sous les Titres Grecs, Latins & Italiens; pour servir de Supplément. Un Traité de la maniere de bien prononcer, sur tout en chantant, les Termes Italiens, Latins, & François. Et un Catalogue de plus de 900. Auteurs qui ont écrit sur la Musique, en toutes sortes de Temps, de Pays, & de Langues.
Par Monsieur BROSSARD, Grand Chapelain & Maître de Musique de l'Eglise Cathedrale de Saint Estienne de Meaux. A Paris, chez Christophe Ballard, seul Imprimeur du Roy pour la Musique, ruë Saint Jean de Beauvais, au Mont-Parnasse. M, DCCI [1701]. Avec Privilege de Sa Majesté.	Par M <sup>e</sup> Sebastien de BROSSARD, cy-devant Prebendé Deputé, & Maître de Chapelle de l'Eglise Cathedrale de Strasbourg ; maintenant Grand Chapelain, & Maître de Musique de l'Eglise Cathedrale de Meaux.  A Paris, chez Christophe BALLARD, seul Imprimeur du Roy pour la Musique, ruë S. Jean de Beauvais, au Mont-Parnasse. M. DCCIII [1703]. Avec Privilege de Sa Majesté.	Par M <sup>e</sup> Sebastien de BROSSARD, cy-devant Prebendé Député, & Maître de Chapelle de l'Eglise Cathedrale de Strasbourg ; Maintenant Grand Chapelain, & Maître de Musique de l'Eglise Cathedrale de Meaux. SECONDE EDITION, Conforme à celle In Folio, faite en 1703. A PARIS, Chez Christophe BALLARD, seul Imprimeur du Roy pour la Musique, ruë S Jean de Beauvais, au Mont-Parnasse. M. DCCC [1705]. Avec Privilege de Sa Majesté.	Par M <sup>e</sup> Sebastien de BROSSARD, cy-devant Prebendé Député, & Maître de Chapelle de l'Eglise Cathedrale de Strasbourg ; Maintenant Grand Chapelain, & Maître de Musique de l'Eglise Cathedrale de Meaux. SIXIEME EDITION. A AMSTERDAM, Chez Pierre Mortier Libraire sur le Vygendam, chez qui l'on trouve un assortiment general de toute sorte de Musique.

отметить ключевое, с нашей точки зрения, слово «Nouveau» в названии последнего, дополнительно комментировать которое нет необходимости.

Таким образом, авторы настоящей статьи имеют все основания утверждать, что проблема, являвшаяся на протяжении последних 40–50 лет предметом дискуссии многочисленных зарубежных музыковедов, окончательно разрешена, и ФАКТ ПУБЛИКАЦИИ ТРАКТАТА ПО АККОМПАНЕМЕНТУ ДЕ СЕН ЛАМБЕРА РАННЕЕ 1707 г. в типографии амстердамского издателя Этьена Руже НЕОПРОВЕРЖИМО УСТАНОВЛЕН<sup>10</sup>.

Следующей по хронологии после С. де Броссара является объемная рецензия на трактат по аккомпанементу де Сен Ламбера, опубликованная в июльском номере *Записок по истории наук и изящных искусств* за 1708 г. Здесь де Сен Ламбер представлен как «Mr. de Saint Lambert» [37, p. 1257]. Запись в каталоге библиотеки аббата Иоанна Гельва (1710) гласит: «Les Principes du Clavessin, par M. de S. Lambert. Paris, 1702» [38, без пагинации, раздел «Philosophia, in Quarto»]. Далее имеется информация от 1718 г., в которой «господин N. C.», анонимный автор *Библиотеки ученых дам*, в числе наиболее важных трудов, необходимых для обучения музыке, называет «Principes pour apprendre à Jouër de Clavecin, par le Sieur St. Lambert, pour apprendre a Jouër la Basse continuë du même» [39, p. 246]. Оба трактата де Сен Ламбера числятся в перечне музыкально-теоретических трудов, опубликованных во Франции, приложенном к *Трактату о гармонии* Ж.-Ф. Рамо (1722): «Principes pour le Clavecin, par Mr. de Saint-Lambert. Traité d'Accompagnement pour cet Instrument, & pour tous les autres» [40, p. 450]. Как видим, ранние источники не упоминают имя «Мишель», что косвенным образом опровергает или хотя бы ставит под сомнение корректность данных конца XVIII–XIX вв.<sup>11</sup> Запись в алфавитном каталоге музыкальных произведений, опубликованных во Франции (1742): «SAINT-LAMBERT. Principes & Traité d'Accompagnement, pour le Clavecin, 9 liv.» [44, p. 53]. Запись № 552 в каталоге библиотеки Симона Эмтинка (1753): «Les principes du Clavecin, par Monsr. de St. Lambert. a Amst.» [45, p. 375]. Падре Мартини в *Истории музыки* (1757) пишет: «Lambert Mons. de Saint» [46, p. 458]. Де ла Борд в 1780 г. предлагает следующую библиографическую справку: «Lambert (de St.) fit en 1702 les *Principes du clavecin*, contenant une explication exacte de ce qui concerne la tablature & le clavier, & un *Traité d'accompagnement* pour plusieurs instrumens» [47, p. 642]. Ссылка в *Энциклопедии* Дидро и Д'Аламбера почти точно воспроизводит запись на титульном листе трактата *Принципы клавесина*: «M. de Saint-Lambert» [48, p. 875]. То же — в анонимной рецензии на трактат аббата Лакассаня в *Mercure de France* за декабрь 1767 г. [49, p. 169–170]. В библиографическом словаре Керара (1836) — «Saint-Lambert. Principes du clavecin. Paris, 1702, in-4» [50, p. 347].

В 1732 г. вышел в свет знаменитый *Музыкальный лексикон* И. Г. Вальтера, в котором де Сен Ламберу отводится специальная статья [51].

Не располагая сведениями о жизни де Сен Ламбера, И. Г. Вальтер дал подробный перечень названий глав его трактатов, указав точный год издания лишь трактата по аккомпа-

<sup>10</sup> Вероятнее всего, до 1700 г. (некоторые старинные источники, данные из которых многие годы оспаривались исследователями, указывают на 1680 г., но в таком случае трактат был издан в Париже К. Байяром и его несколько позднее перепечатал Э. Руже). Кэрл Макклиток бездоказательно датирует первое издание трактата по аккомпанементу 1680 г. и пишет, что оно «в настоящее время утрачено» [36, p. 211].

<sup>11</sup> К такому же выводу Р. Харрис-Уоррик приходит после изучения работ Эвраара Титона дю Тийе [41], Жюльенд де Броссар [42], Марсель Бенуа [43] и многочисленных статей, опубликованных Норбером Дюфурком и Марселем Бенуа в журнале *Recherches sur la musique française classique* «между 1960 и 1981 гг.».

нементу (1707). О самом де Сен Ламбере И. Г. Вальтер сообщает, что он был «королевским камерным музыкантом, то есть королевским французским камерным композитором (Maitre de la Musique de la Chambre du Roy, d. i. Königl. Frantzösischer Cammer-Componist)», и что он «сочинял Trio для различных инструментов» [51, р. 352]. Как уточнила Р. Харрис-Уоррик [8, р. IX], сведения о службе при дворе короля и написании различных Trio относятся не к де Сен Ламберу, а к королевскому камерному музыканту, композитору и известному певцу МИШЕЛЮ ЛАМБЕРУ (*Michel Lambert*, 1610–1696). Именно с этих столь малозначительных, на первый взгляд, неточностей начинается путаница: де Сен Ламбера отождествляют с парижским придворным музыкантом, тестем Ж.-Б. Люлли, певцом, композитором и лютнистом Мишелем Ламбером. Но Р. Харрис-Уоррик сама допускает существенную неточность в статье «Saint Lambert, Monsieur de» во втором издании *Нового словаря музыки и музыкантов Гроува*. Она пишет: «Часто приписываемое [де Сен Ламберу] имя „Michel“ выводится из объединения (смешения) Сен Ламбера с певцом и композитором Мишелем Ламбером — ошибка, которая восходит, по крайней мере, к Музыкальному Лексикону (1732) Вальтера» [52]. Однако, обратившись непосредственно к тексту словаря И. Г. Вальтера, Р. Харрис-Уоррик могла бы убедиться, что там имеется развернутая статья, посвященная Мишелю Ламберу. Иначе говоря, И. Г. Вальтер пишет о де Сен Ламбере и о Мишеле Ламбере как о двух абсолютно разных людях<sup>12</sup>. Переводчик на английский язык трактата де Сен Ламбера по аккомпанементу Джон Пауэлл указывает в заглавии работы: «Monsieur de Saint Lambert» [54].

<sup>12</sup> Американский исследователь Тимоти Шульц [53, р. 7] категорично, но бездоказательно утверждает, что первым, кто допустил указанную неточность, был И. Г. Вальтер [51]. Рассмотренные выше материалы убедительно опровергают мнение Т. Шульца.

*Capaccio in seinem Forastiero, Giornata 1. p. 7. rühmlichst gedencet.*  
**Lambert** [*de Saint*] Maitre de la Musique de la Chambre du Roy, d. i. Königl. Frantzösischer Cammer-Componist, hat Trio vor allerhand Instrumente gesetzt; auch Principes du Clavecin und am. 1707 wiederum einen Tractat de l'Accompagnement du Clavecin, de l'Orgue, & des autres Instruments zu Paris in 8vo herausgegeben, welche sämtlich zu Amsterdam nachgestochen und nachgedruckt worden sind. Jener hält 28 Capitel in sich, folgenden Inhalts. c. 1. des Notes & des Clefs c. 2. du Clavier. c. 3. de la manière d'étudier les Pièces. c. 4. de la Valeur des Notes. c. 5. du Point. c. 6. de la Tenuë. c. 7. de la Liaison. c. 8. des signes qui marquent la Mesure & le Mouvement. c. 9. des Parties. c. 10. des Pausés. c. 11. de la double Barre. c. 12. du Renvoy. c. 13. du Guidon & du Renvoy. c. 14. des Feintes en général. c. 15. du Diëze. c. 16. du Bémol. c. 17. du Béquarre. c. 18. des Pièces transposées. c. 19. de la position des Doigts. c. 20. des Agréments en général. c. 21. du Tremblement. c. 22. de la Double Cadence. c. 23. du Pincé. c. 24. du Port de Voix. c. 25. du Coulé. c. 26. de l'Harpegé. c. 27. du Détaché. und c. 28. de l'Aspiration. Hierauf folgen noch einige Anmerkungen über einige Stellen dieses Tractats, welcher, sammt der Vorrede und dem Verbericht, 9 Bogen stark ist. Der zweyete Tractat bestehet aus 9 Capiteln, davon das erste von der Definition de l'Accompagnement. c. 2. des Intervalles. c. 3. de la Pratique de l'Accompagnement. c. 4. des Tons, des Modes, & de la Transposition. c. 5. du mouvement des Mains. c. 6. du Choix des Accords c. 7. des Regles pour deviner les chiffres, quand les Basses. Continües ne sont pas chiffrées. c. 8. des Licences qu'on peut prendre en Accompagnant, und c. 9. du Goût de l'Accompagnement handelt, und ist mit dem vorigen von gleicher Stärke. Daß auch ein Lambert des Lully Schwieger-Vater gewesen, liest man in *Matthesonii Crit. Mus. T. 1. p. 183.*

В 1758 г. в нескольких разделах (об аппликатуре, орнаментике, нотации, аккомпанементе) труда Якоба Адлунга [55, S. 212, 729, 789] приводятся материалы из трактатов де Сен Ламбера и сделаны ссылки на них, однако их автора Я. Адлунг представляет как просто «Ламбера» (без какого-либо имени), а не де Сен Ламбера. Фамилия «Ламбер» приводится и в именном указателе. Вот и еще один небольшой кирпичик в основание последующей фундаментальной путаницы.

Скорее всего, впервые указанная ошибка, связанная с именем де Сен Ламбера, появилась в 1790 г. в биографическом музыкальном словаре Э. Л. Гербера: «Lambert (Michel), капельмейстер французского короля в Париже... Он выдал свою дочь замуж за великого Люлли и умер в Париже в 1696 г.» [56, Sp. 777]. Во втором издании словаря Э. Л. Гербер датирует первое издание трактата де Сен Ламбера по аккомпанементу 1680 г., *Принципы клавесина* — 1702 г. и продолжает называть их автора «Lambert (Michel de Saint)» [57, Sp. 163].

Спустя два года после издания словаря Э. Л. Гербера информация оттуда была, очевидно, воспроизведена И. Н. Форкелем в уже упоминавшемся ранее в высшей степени фундированном двухтомном справочнике *Всеобщая музыкальная литература* [32, S. 326]. Здесь, как и у И. Г. Вальтера, говорится, что де Сен Ламбер был французским придворным композитором в Париже, написавшим «трактат по аккомпанементу», который неоднократно переиздавался, но первое издание относилось к 1680 г. Сам автор называется у И. Н. Форкеля «Michel de Saint». Авторы соответствующей статьи в *Британской энциклопедии* пишут в 1814 г. следующее: «LAMBERT (Saint), published, in 1702, “Les Principes du Clavecin”, or Instructions for the Harpsichord...» [58, p. 96]. Любопытно, что в биографическом музыкальном словаре Шоро и Файёля [59, t. 1, p. 396], неоднократно переизданном в первой трети XIX в., есть только небольшая статья, посвященная певцу и лютнисту Мишелю Ламберу, де Сен Ламбер там не упоминается.

Первым исследователем, который со всей убедительностью показал ошибочность употребления имени «Мишель» применительно к де Сен Ламберу, стал Франсуа-Жозеф Фетис [6, p. 371]. Он подчеркивает, что во многих публикациях французский певец Мишель Ламбер и клавесинист де Сен Ламбер, о котором практически ничего не известно, выдаются за одно и то же лицо. Аналогичная информация уже в наши дни дается в MGG2: «Ни имя, ни даты рождения и смерти не известны... 1707 — это последняя дата, известная в его жизни [дата публикации трактата по генерал-басу]» [9, Bd. 11, Sp. 1255–1256]. К такому же выводу пришел в начале XX столетия Роберт Эйтнер, который пишет в авторитетнейшей библиографической музыкальной энциклопедии следующее: «Как справедливо отмечает Фетис, Гербер и его последователи перепутали его [де Сен Ламбера] с парижским королевским капельмейстером [тестем Ж.-Б. Люлли] Мишелем Ламбером (Michael Lambert)» [60, S. 387]. Однако необходимо указать, что Фетис [6, p. 371], Эйтнер [60], Бекер [61, Sp. 410; 62, Sp. 91], Лихтенталь [63, p. 195], Шиллинг [64, S. 489], Шоро и Лафат [65, p. 227], ван дер Стретен [66, p. 79] и Ланц [67, S. 7] продолжают, вслед за Э. Л. Гербером, называть де Сен Ламбера Мишелем. Заметим, что в 1876 г. Херман Мендель в 12-томной музыкальной энциклопедии вновь воспроизводит ошибку Э. Л. Гербера, полностью игнорируя таким образом мнение Ф.-Ж. Фетиса («Lambert, Michel, angesehener französischer Virtuose auf Laute und Theorbe, Gesanglehrer und Vocalcomponist, geboren 1610... endlich noch “*Traité de l’accompagnement du clavecin, de l’orgue et des autres instrumens*” (Paris, 1680 und 1707) und “*Principes du clavecin*” (1702)») [68, Sp. 232–233]. Аналогичная ошибка обнаруживается

и в опубликованной в 1864 г. книге Э. Полько [69, р. 261]. В 1882 г. Давид и Люси дают в пристраничной сноске следующую информацию: «*Les principes du clavecin, par Monsieur de Saint-Lambert*. Paris, 1697» [70, р. 121]. У Грегуара в 1872 г. — «*Les principes du clavecin, par de Saint-Lambert*» [71, р. 10].

Вот лишь некоторые факты, связанные с С. де Сен Ламбером — автором интереснейших и наиболее (после *L'art de Toucher le Clavecin* Франсуа Куперена) цитируемых сегодня французских клавесинных трактатов конца XVII — начала XVIII столетий, равно как и с автором первого в истории музыкального словаря, первое издание которого, как это ни парадоксально, до сих пор не было доступно зарубежным исследователям, Себастианом де Броссаром. Со всей определенностью можно утверждать, что де Сен Ламбера не звали «Мишель». Можно высказать небезосновательное предположение, что и «де Сен Ламбер» — псевдоним, а не настоящее имя музыкального писателя. Именно последним обстоятельством, скорее всего, объясняется практически полное отсутствие достоверных данных о жизни и деятельности этого (по всей видимости, парижского) музыканта. И приводимые в некоторых трудах, включая солидные современные энциклопедические издания, «подробные сведения» о жизни и творчестве де Сен Ламбера, которого якобы звали Мишелем, недостоверны. Что касается точных дат издания его трактатов, то абсолютно убедительного и окончательного ответа на этот вопрос нет. Для их установления необходима дальнейшая кропотливая источниковедческая работа. На сегодняшний день в библиотеках мира имеются только те трактаты 1702 и 1707 гг., титульные листы которых были приведены в начале данной статьи. Пока нам удалось лишь доказать факт публикации в Амстердаме первой версии трактата по аккомпанементу, предположительно датированной концом XVII столетия.

### Источники и литература

1. Розанов И. В. Принципы клавирной педагогики и исполнительства Франции и Германии первой половины XVIII в. (на материале французских и немецких трактатов): дис. ... канд. иск. Л.: Ленинградская государственная консерватория им. Н. А. Римского-Корсакова, 1981.

2. Rosanoff I. V., Panov A. A. Essays on Problems of Rhythm in Germany in the 18<sup>th</sup> Century: overdotting and the so-called Taktenlehre (a research of sources). Heilbronn: Musik-Edition Lucie Galland, 1996.

3. Розанов И. В. Трактат Николо Паскуали (Эдинбург, ок. 1758) и проблемы исполнения орнаментики в английской музыке конца XVII — первой половины XVIII вв. // Исследования, публицистика. К XX-летию кафедры музыкальной критики. Сб. науч. ст. СПб.: Санкт-Петербургская государственная консерватория им. Н. А. Римского-Корсакова, 1997. С. 242–320.

4. Répertoire International des Sources Musicales [Internationales Quellenlexikon der Musik. International Inventory of Musical Sources]. Écrits Imprimés Concernant la Musique. München: G. Henle, 1971. Vol. BVI<sup>1</sup>, VI<sup>2</sup>.

5. Arnold F. T. The art of accompaniment from a thorough-bass as practiced in the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> Centuries. New York: Dover, 1965. Vol. 2.

6. Fétis F.-J. Biographie universelle des musiciens et bibliographie générale de la musique. Deuxième Édition. Paris: Didot frères, Fils et C<sup>o</sup>, 1867. T. 7.

7. Capri A. Storia della musica: Dalle antiche civiltà orientali alla musica elettronica... [Milano:] Francesco Vallardi, 1969.

8. Saint Lambert de. Principles of the harpsichord / by Monsieur de Saint Lambert / transl. and ed. by R. Harris-Warrick. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 1984.

9. Die Musik in Geschichte und Gegenwart: Allgemeine Enzyklopädie der Musik / begründet von Friedrich Blume. 2., neubearbeitete Ausgabe / herausgegeben von Ludwig Finscher. 29 Bde. Kassel; New York; London u. a.: Bärenreiter, 1994–2007.

10. *Badura-Skoda P.* Interpreting Bach at the keyboard / transl. by A. Clayton. Oxford: Clarendon Press; New York: Oxford University Press, 1993.
11. *Beyschlag A.* Die Ornamentik der Musik. Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1908.
12. *Aldrich P.* Ornamentation in J. S. Bach's organ works. New York: Coleman-Ross, 1950.
13. *Neumann F.* The French Inégales, Quantz and Bach // Journal of the American Musicological Society. 1965. N 3. P. 313–358.
14. *Bodky E.* The Interpretation of Bach's Keyboard Works. Cambridge: Harvard University Press, 1960.
15. Riemann Musik Lexicon. Ergänzungsband. Personenteil / Herausgegeben von Carl Dahlhaus. Mainz; London; New York u. a.: Schott, 1975.
16. *Mariano P. G.* Diccionario de la música y los músicos III (P — Z). Madrid: Ediciones Istmo, 1985.
17. *Laukvik J.* Orgelschule zur historischen Aufführungspraxis. Eine Einführung die "alte Spielweise" anhand ausgewählter Orgelwerke des 16. bis 18. Jahrhunderts. Stuttgart & Kassel: Carus, 1990. 302 p.
18. *Radulescu M.* The *Apparatus Musico-Organisticus* of Georg Muffat // The organist as scholar: essays in memory of Russell Saunders / ed. by K. J. Snyder. Stuyvesant: Pendragon Press, 1994. P. 131–150.
19. *Hefling St. E.* Rhythmic Alteration in Seventeenth- and Eighteenth-Century Music: "Notes inégales" and Overdotting. New York: Schirmer Books; Toronto: Maxwell Macmillan Canada; New York: Maxwell Macmillan International, 1993.
20. *Kroll M.* Playing the Harpsichord Expressively: a Practical and Historical Guide. Lanham: Scarecrow Press, 2004.
21. *Kroll M.* "La Belle Exécution": Johann Nepomuk Hummel's Treatise and the Art of Playing the Pianoforte // Historical Musicology: Sources, Methods, Interpretations / ed. by St. A. Crist, R. Montemorra Marvin. Rochester: University of Rochester Press, 2004. P. 230–253.
22. *Vial S. D.* The Art of Musical Phrasing in the Eighteenth Century: Punctuating the Classical "Period". Rochester: University of Rochester Press, 2008.
23. *Duron J.* Regards sur la musique au temps de Louis XIV. Wavre: Éditions Mardaga, 2007. Vol. 2.
24. *Christensen T. S.* Rameau and Musical Thought in the Enlightenment. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 2004.
25. *Sawkins L. A.* Thematic Catalogue of the Works of Michel-Richard de Lalande (1657–1726). Oxford; New York: Oxford University Press, 2005.
26. The Cambridge Companion to the Concerto / ed. by S. P. Keefe. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 2005.
27. The Organ: an encyclopedia / ed. by D. E. Bush, R. Kassel. New York; London: Routledge, 2006.
28. *Brossard [S. de (l'Abbé)].* Dictionnaire des termes grecs, latins et italiens, dont on se sert fréquemment dans toutes sortes de Musique, & particulièrement dans l'Italienne. Paris: [Jean-Baptiste-] Christophe Ballard, 1701.
29. *Brossard [S. de (l'Abbé)].* Dictionnaire [sic?] De Musique, Contenant Une Explication Des Termes Grecs, Latins, Italiens, & François les plus usitez dans la Musique. Paris: [Jean-Baptiste-]Christophe Ballard, 1703.
30. *Brossard [S. de (l'Abbé)].* Elevations et motets avec la basse-continue. Paris: [Jean-Baptiste-] Christophe Ballard, 1695.
31. *Brossard [S. de (l'Abbé)].* Dictionnaire De Musique, Contenant Une explication des Termes Grecs, Latins, Italiens, & François, les plus usitez dans la Musique... Seconde Edition, Conforme a celle In-Folio, faite en 1703. Paris: [Jean-Baptiste-]Christophe Ballard, 1705.
32. *Forkel J. N.* Allgemeine Litteratur der Musik oder Anleitung zur Kenntniß musikalischer Bücher, welche von den ältesten bis auf die neusten Zeiten bey den Griechen, Römern und den meisten neuern europäischen Nationen sind geschrieben worden. Leipzig: Schwickert, 1792.
33. *Huygens Chr.* Nouveau traité de la pluralité des mondes... Traduit du Latin en François... Amsterdam: Etienne Roger, 1718.
34. *Vergne M. de la Comtesse de la Fayette.* Histoire de Madame Henriette Première Femme de Philippe de France Duc D'Orleans. Amsterdam: Michel Charles Le Cene, 1710.

35. *Saint Lambert de*. Nouveau traité de l'accompagnement du clavecin, de l'orgue, et des autres instruments. Paris: [Jean-Baptiste-]Christophe Ballard, 1707.
36. *MacClintock C*. Readings in the History of Music in Performance. Bloomington: Indiana University Press, 1982.
37. Mémoires pour L'Histoire Des Sciences & des beaux Arts... 1708. Juillet. A Trévoux, Et se vendent a Paris, Chez Jaques Estienne Libraire, 1708.
38. *Bibliotheca D. Joannis Galloys... Seu Catalogus Librorum...* Paris: Laurentio Seneuze, 1710.
39. Les Femmes Sçavantes ou Bibliothéque des Dames Qui traite des Sciences qui conviennent aux Dames, de la conduite de leurs Etudes, des Livres qu'elles peuvent lire, Et L'Histoire de celles qui ont excellé dans les Sciences. Par Monsieur N. C. Amsterdam: Michel Charles Le Cene, 1718.
40. *Rameau J. Ph*. Traité de L'Harmonie Reduite a ses Principes naturelles... Paris: Jean-Baptiste-Christophe Ballard, 1722.
41. *Titon du Tillet E*. Le Parnasse François. Paris: Jean-Baptiste Coignard, 1732.
42. *Brossard Y. de*. Musiciens de Paris, 1535–1792; actes d'État civil d'après le Fichier Laborde de la Bibliothèque nationale. Paris: A. et J. Picard, 1965.
43. *Benoit M*. Musiques de cour: chapelle, chambre, écurie, 1661–1733. Paris: A. et J. Picard, 1971.
44. Catalogue général et alphabétique de musique, imprimée ou gravée en France. Paris: Boivin, Christophe-Jean-François Ballard, 1742.
45. *Bibliotheca Emtinckiana, Sive Catalogus Librorum in omni facultate & scientiarum genere....* Amstelædami: Apud Viduam & Filium S. Schouten, 1753. Par. 2.
46. *Martini G. B*. Storia Della Musica... Bologna: Per Lelio dalla Volpe Impressore dell'Instituto delle Scienze, 1757. T. 1.
47. *La Borde J.-B. de*. Essai sur la musique ancienne et moderne. Paris: Ph.-D. Pierres, Eugene Onfroy, 1780. T. 3.
48. *Diderot D., D'Alembert J. Le Rond*. Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers. <...> Berne; Lausanne: Chez les Sociétés Typographiques, 1780. T. 26.
49. *Mercure de France*. 1767. December. Paris: Jorry, Prault, Duchesne, Cailleau, Cellot, 1767.
50. *Quéraud J.-M*. La France littéraire, ou dictionnaire bibliographique des savants... Paris: Didot frères, 1836. T. 8.
51. *Walther J. G*. Musicalisches Lexicon Oder musicalische Bibliothec... Leipzig: Wolfgang Deer, 1732.
52. *Harris-Warrick R*. Saint Lambert, Monsieur de // The new Grove dictionary of music and musicians. 2nd ed. 29 vol. / ed. by S. Sadie. London; New York; etc.: Oxford University Press, 2001.
53. *Schultz T*. Performing French Classical Music: Sources and Applications. Hillsdale (NY): Pendragon Press, 2001.
54. A new treatise on accompaniment: with the harpsichord, the organ, and with other instruments by Monsieur de Saint Lambert / transl. and ed. by J.S. Powell. Bloomington: Indiana University Press, 1991.
55. *Adlung J. ...*Anleitung zu der musikalischen Gelahrtheit theils vor alle Gelehrte, so das Band aller Wissenschaften einsehen; theils vor die Liebhaber der edlen Tonkunst überhaupt; theils und sonderlich vor die, so das Clavier vorzüglich lieben; theils vor die Orgel= und Instrumentmacher. Erfurt: J.D. Jungnicol, 1758.
56. *Gerber E. L*. Historisch=Biographisches Lexicon der Tonkünstler... Leipzig: Johann Gottlob Immanuel Breitkopf, 1790. Theil 6.
57. *Gerber E. L*. Neues historisch=biographisches Lexicon der Tonkünstler... Leipzig: A. Kühnel, 1813. Theil 3.
58. *Encyclopædia Londinensis; or, Universal Dictionary of Arts, Sciences, and Literature*. London: J. Adlard, 1814. Vol. XII.
59. *Choron A.-E., Fayolle F. J. M*. Dictionnaire historique des musiciens artistes et amateurs, morts ou vivans, qui se sont illustrés en une partie quelconque de la musique et des arts qui y sont relatifs... T. 1–2. Paris: Valade, Lenormant, 1810–1811.



60. *Eitner R.* Biographisch-Bibliographisches Quellen-Lexikon der Musiker und Musikgelehrten der christlichen Zeitrechnung bis zur Mitte des neunzehnten Jahrhunderts... Leipzig: Breitkopf & Haertel, 1903. Bd. 8.
61. *Becker C. F.* Systematisch-chronologische Darstellung der musikalischen Literatur von den frühesten bis auf die neueste Zeit. Leipzig: Robert Frieze, 1836.
62. *Becker C. F.* Systematisch-chronologische Darstellung der musikalischen Literatur von den frühesten bis auf die neueste Zeit... Nachtrag. Leipzig: Robert Frieze, 1839.
63. *Lichtenthal P.* Dizionario e bibliografia della musica... Milano: Antonio Fontana, 1826. Vol. 4.
64. *Schilling G.* Geschichte der heutigen oder modernen Musik. Karlsruhe: Christian Theodor Groos, 1841.
65. *Choron A.-E., Lafage A.-É.* ...Nouveau manuel complet de musique vocale et instrumentale, ou encyclopédie musicale... Paris: Roret, Schonenberger, 1838. Part. 3. T. 2.
66. *Van der Straeten E.* La musique aux pays-bas avant le XIX<sup>e</sup> siècle. Bruxelles: C. Muquardt, 1867. T. 1.
67. *Lanz J.* Das System der Musik-Schlüssel auf die einfachsten Grundsätze zurückgeführt. Wien: A. Diabelli & Comp., 1842.
68. *Mendel H.* Musikalisches Conversations-Lexikon. Eine Encyclopädie der gesammten musikalischen Wissenschaften. Berlin: Robert Oppenheim, 1876. Bd. 6.
69. *Polko E.* Musical Sketches... / transl. from the Fifth German Edition by Fanny Fuller. Philadelphia: Frederick Leypoldt; New York: F. W. Christern, 1864.
70. *David E., Lussy M.* Histoire de la notation musicale depuis ses origines... Paris: Heugel et fils, 1882.
71. *Gregoir E. G. J.* Littérature musicale: Documents historiques relatifs a l'art musical et aux artistes-musiciens... Vol. 1–2. Bruxelles: Schott frères, 1872.

Статья поступила в редакцию 16 декабря 2011 г.